

## « PATRIMOINES, MEDIATION ET PARTICIPATION CITOYENNE »

SEMAINE DE FORMATION INTERNATIONALE

14-18 NOVEMBRE 2022 EN NORMANDIE, À ROUEN ET ELBEUF-SUR-SEINE

Possibilité de participer en ligne (ZOOM)

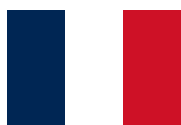

## “HERITAGE, MEDIATION AND CITIZEN PARTICIPATION” INTERNATIONAL TRAINING WEEK

14-18 NOVEMBER 2022 IN NORMANDY, ROUEN AND ELBEUF-SUR-SEINE

Possibility to participate online (ZOOM)



## SOMMAIRE / CONTENTS

	<b>CONDITIONS DE PARTICIPATION .....</b>	<b>3</b>
	<b>PROGRAMME PREVISIONNEL.....</b>	<b>5</b>
	<b>PARTICIPATION CONDITIONS.....</b>	<b>7</b>
	<b>FORWARD PROGRAMME .....</b>	<b>9</b>



## CONDITIONS DE PARTICIPATION « PATRIMOINES, MÉDIATION ET PARTICIPATION CITOYENNE »

### SEMAINE DE FORMATION INTERNATIONALE

**14-18 NOVEMBRE 2022 EN NORMANDIE, À ROUEN ET ELBEUF-SUR-SEINE**

Possibilité de participer en ligne (ZOOM)

Sites & Cités remarquables de France en partenariat avec le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, le ministère de la Culture, et avec le soutien de la Ville de Rouen, d'Elbeuf-sur-Seine, de la Métropole Rouen Normandie, de la Région Normandie et les Ambassades des pays partenaires, organise la **8<sup>e</sup> édition de sa Semaine de formation internationale du 14 au 18 novembre 2022, en Région Normandie, à Rouen et à Elbeuf-sur-Seine.**

Cette rencontre portera sur « **Patrimoines, médiation et participation citoyenne** ». L'appropriation citoyenne du patrimoine et des centres anciens est un enjeu majeur pour de nombreuses collectivités et associations.

Par des ateliers en salle présentant expériences françaises et internationales, par des visites de terrain, cette Semaine apportera une formation concrète et complète sur les thématiques suivantes :

- Construire une stratégie intégrée de mise en valeur des patrimoines
- Améliorer l'appropriation citoyenne du patrimoine et du cadre de vie
- Offrir aux habitants de nouveaux espaces et de nouveaux usages, à la croisée des enjeux patrimoniaux, sociaux et économiques
- Faciliter l'accessibilité au patrimoine et développer les outils numériques au service des patrimoines
- Faire du jeune public des ambassadeurs de leur patrimoine

**Depuis 2015, la Semaine de formation internationale est organisée et constitue la rencontre annuelle des chefs de projets contribuant à la protection et à la mise en valeur des patrimoines.** Elle apporte une formation concrète, contribue à développer une plateforme internationale sur la thématique du patrimoine, permet d'échanger savoir-faire et expériences développées par les collectivités françaises et étrangères. Elle contribue au rayonnement international des territoires participants et favorise le développement de projets de coopération décentralisée.

Les 7 précédentes éditions de la Semaine de formation internationale ont rassemblé, en présentiel, près de 100 chefs de projets et décideurs locaux, de 30 nationalités différentes, 150 participants français et plus de 30 villes membres de Sites & Cités.



## Informations pratiques

---

**Lieu** : Organisée sous un format hybride, en présentiel et en ligne, la semaine de formation internationale se déroulera en **Normandie, à Rouen et Elbeuf-sur-Seine**. Une rediffusion est assurée par la plateforme **Zoom**.

- Nombre de **participants en présentiel** : 15 chef.fes de projet.
- Les **participants en ligne** auront accès aux ateliers de travail des mercredi 16, jeudi 17 et vendredi 18 novembre 2022.

### Conditions :

Les participants doivent donc être francophones ou anglophones (traduction simultanée assurée en présentiel et en ligne).

- En présentiel : Les personnes souhaitant prendre part à la Semaine de formation internationale en présentiel (maximum 15 personnes) devront envoyer à Sites & Cités remarquables leur CV ainsi qu'un courrier motivant leur souhait de participer à la formation, **avant le 14 octobre 2022**, à [s.ortiz-correa@sites-cites.fr](mailto:s.ortiz-correa@sites-cites.fr) et [j.fedy@sites-cites.fr](mailto:j.fedy@sites-cites.fr).
- En ligne : Les personnes souhaitant participer à la Semaine de formation internationale en ligne devront s'inscrire, **avant le 10 novembre 2022**, au lien suivant : <https://forms.gle/aHsEWpn9vkt7n3y19>

### Pour les participants en présentiel :

- Sont pris en charge par l'organisateur, Sites & Cités remarquables : les 5 nuitées d'hôtels (du dimanche au vendredi), les repas (du lundi midi à vendredi midi), les frais de déplacement à Rouen et lors de la visite de terrain, les frais d'interprétariat et d'organisation de la Semaine.
- Ne sont pas pris en charge par l'organisateur, Sites & Cités remarquables : le déplacement en avion depuis le pays d'origine jusqu'à Rouen et le visa (si besoin). Ces frais peuvent être pris en charge par un organisme extérieur (Ambassade, Institut français...).

### / CONTACTS

Soledad ORTIZ-CORREA, Chargée de mission Patrimoines et Coopération internationale, Sites & Cités remarquables de France

[s.ortiz-correa@sites-cites.fr](mailto:s.ortiz-correa@sites-cites.fr) | +33 9 72 51 22 65 / +33 6 02 06 58 93

Jonathan FEDY, Directeur adjoint, Sites & Cités remarquables de France

[j.fedy@sites-cites.fr](mailto:j.fedy@sites-cites.fr) | +33 9 72 49 97 02 / +33 6 86 81 04 50



**SEMAINE DE FORMATION INTERNATIONALE DE SITES & CITES REMARQUABLES**  
**PROGRAMME PREVISIONNEL - « PATRIMOINES, MEDIATION ET PARTICIPATION**  
**CITOYENNE »**

**ROUEN | ELBEUF-SUR-SEINE - 14-18 NOVEMBRE 2022**

 **Lundi 14 novembre (Rouen)**

9h30-10h15 : Ouverture de la Semaine de formation internationale

10h15-10h30 : Présentation de la Semaine de formation internationale

10h30-12h30 : Présentation des participants internationaux

12h30-14h30 : *Déjeuner*

14h30-16h30 : Introduction de la thématique de la Semaine « Patrimoines, Médiation et participation citoyenne »

16h30-18h : Visite patrimoniale et découverte de la Ville de Rouen

 **Mardi 15 novembre (Elbeuf-sur-Seine)**

9h30-10h : Accueil par la Mairie d'Elbeuf-sur-Seine

10h-11h : Présentation de la politique d'Elbeuf-sur-Seine en matière de médiation patrimoniale et de participation citoyenne

11h-12h30 : Visites de terrain centrées sur la médiation et la valorisation patrimoniale (Fabrique des Savoirs – Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine / réhabilitation du patrimoine industriel avec les usines Gasse et Canthelou, Fraenckel Herzog, Blin et Blin...)

12h30-14h30 : *Déjeuner*

14h30-16h30 : Visites de terrains centrées sur les nouveaux lieux à disposition des habitants (Projet de tiers-lieu l'Atelier 23, la Maison du projet...)

 **Mercredi 16 novembre (Rouen)**

Possibilité de participer en ligne (ZOOM)

9h30-12h30 : Atelier de travail n°1 - Construire une stratégie intégrée de mise en valeur des patrimoines

12h30-14h30 : *Déjeuner*

14h30-17h30 : Atelier de travail n°2 - Améliorer l'appropriation citoyenne du patrimoine et du cadre de vie

 **Jeudi 17 novembre (Rouen)**

Possibilité de participer en ligne (ZOOM)

9h30-12h30 : Atelier de travail n°3 - Offrir aux habitants de nouveaux espaces et de nouveaux usages, à la croisée des enjeux patrimoniaux, sociaux et économiques

12h30-14h30 : *Déjeuner*



14h30-16h30 : Atelier de travail n°4 - Faciliter l'accessibilité au patrimoine et développer les outils numériques au service des patrimoines  
16h30-18h : Visite de terrain (Rouen)

 **Vendredi 18 novembre (Rouen)**

Possibilité de participer en ligne (ZOOM)

9h30-12h : Atelier de travail n°5 - Faire du jeune public des ambassadeurs de leur patrimoine  
12h-13h : Conclusions de la semaine de formation internationale  
13h-14h30 : Déjeuner



## **PARTICIPATION CONDITIONS**

### **“HERITAGE, MEDIATION AND CITIZEN PARTICIPATION”**

#### **INTERNATIONAL TRAINING WEEK**

**14-18 NOVEMBER 2022 IN NORMANDY, ROUEN AND ELBEUF-SUR-SEINE**

**Possibility to participate online (ZOOM)**

Sites & Cités remarquables de France, in partnership with the Ministry of Europe and Foreign Affairs, the Ministry of Culture, and with the support of the City of Rouen, Elbeuf-sur-Seine, the Metropole Rouen Normandie, the Normandy Region and the Embassies of the partner countries, is organising the **8<sup>e</sup> edition of its International Training Week from 14 to 18 November 2022, in the Normandy Region, in Rouen and Elbeuf-sur-Seine.**

This meeting will focus on **"Heritage, mediation and citizen participation"**. Citizen appropriation of heritage and old town centres is a major issue for many local authorities and associations.

Through indoor workshops presenting French and international experiences and field visits, this week will provide concrete and comprehensive training on the following topics:

- Building an integrated heritage development strategy
- Improving citizens' ownership of their heritage and living environment
- To offer inhabitants new spaces and new uses, at the crossroads of heritage, social and economic issues
- Facilitating access to heritage and developing digital tools for heritage
- Making young people ambassadors for their heritage

**Since 2015, the International Training Week is organised and constitutes the annual meeting of project managers contributing to the protection and enhancement of heritage.** It provides concrete training, contributes to the development of an international platform on the theme of heritage, and enables the exchange of know-how and experience developed by French and foreign local authorities. It contributes to the international influence of the participating territories and encourages the development of decentralised cooperation projects.

The 7 previous editions of the International Training Week have brought together, nearly 100 project managers and local decision-makers, from 30 different nationalities, 150 French participants and more than 30 member cities of Sites & Cités.



## Practical information

---

**Location:** Organised in a hybrid format, in-person and online, the international training week will take place in Normandy in Rouen and Elbeuf-sur-Seine. A re-broadcast is provided by the Zoom platform.

- Number of **in-person participants**: 15 Project Managers.
- **Online participants** will have access to the workshops on Wednesday 16, Thursday 17 and Friday 18 November 2022.

### Conditions:

Participants must therefore be French or English speakers (simultaneous translation provided in person and online).

- **In-person:** Those wishing to take part in the International Training Week in-person (maximum 15 people) must send their CV and a letter explaining why they wish to take part in the training to Sites & Cités **before 14 October 2022**, to [s.ortiz-correa@sites-cites.fr](mailto:s.ortiz-correa@sites-cites.fr) and [j.fedy@sites-cites.fr](mailto:j.fedy@sites-cites.fr).
- **Online:** Those wishing to participate in the International Training Week online should register **by 10 November 2022** at the following link:  
<https://forms.gle/aHsEWpn9vkt7n3y19>

### For in-person participants only:

- The organiser, Remarkable Sites & Cities, will pay for the following: 5 nights' accommodation (Sunday to Friday), meals (Monday lunchtime to Friday lunchtime), travel expenses to Rouen and during the field visit, interpreting and organisation costs for the Week.
- The following costs are not covered by the organiser, Remarkable Sites & Cities: air travel from the country of origin to Rouen and the visa (if necessary). These costs can be covered by an external organisation (Embassy, French Institute...).

### / CONTACTS

Soledad ORTIZ-CORREA, Heritage and International Cooperation Project Manager, Sites & Cités Remarquables de France

[s.ortiz-correa@sites-cites.fr](mailto:s.ortiz-correa@sites-cites.fr) | +33 9 72 51 22 65 / +33 6 02 06 58 93

Jonathan FEDY, Deputy Director, Sites & Cités Remarquables de France

[j.fedy@sites-cites.fr](mailto:j.fedy@sites-cites.fr) | +33 9 72 49 97 02 / +33 6 86 81 04 50





**INTERNATIONAL TRAINING WEEK OF SITES & CITIES REMARQUABLES**  
**FORWARD PROGRAMME - "HERITAGE, MEDIATION AND CITIZEN PARTICIPATION**  
**ROUEN | ELBEUF-SUR-SEINE - 14-18 NOVEMBER 2022**

 **Monday 14 November (Rouen)**

9:30-10:15: Opening of the International Training Week  
10.15-10.30: Presentation of the International Training Week  
10:30-12:30: Presentation of the international participants  
12.30-14.30: *Lunch*  
14h30-16h30: Introduction of the theme of the Week "Heritage, Mediation and Citizen Participation  
16h30-18h : Heritage visit and discovery of the city of Rouen

 **Tuesday 15 November (Elbeuf-sur-Seine)**

9.30-10am: Welcome by the Town Hall of Elbeuf-sur-Seine  
10-11am: Presentation of the Elbeuf-sur-Seine policy on heritage mediation and citizen participation  
11am-12.30pm: Field visits focusing on mediation and heritage enhancement (Fabrique des Savoirs - Architecture and Heritage Interpretation Centre / rehabilitation of industrial heritage with the Gasse and Canthelou factories, Fraenckel Herzog, Blin et Blin...)  
12.30-14.30: *Lunch*  
14h30-16h30: Field visits focusing on the new places available to the inhabitants (Atelier 23 project, the Project House...)

 **Wednesday 16 November (Rouen)**

Possibility to participate online (ZOOM)

9.30am-12.30pm: Workshop 1 - Building an integrated strategy for heritage enhancement  
12.30-14.30: *Lunch*  
14h30-17h30: Workshop 2 - Improving the appropriation of heritage and the living environment by citizens

 **Thursday 17 November (Rouen)**

Possibility to participate online (ZOOM)

9.30am-12.30pm: Workshop 3 - Offering inhabitants new spaces and new uses, at the crossroads of heritage, social and economic issues  
12.30-14.30: *Lunch*  
14h30-16h30: Workshop n°4 - Facilitating accessibility to heritage and developing digital tools for heritage  
16h30-18h : Field visit (Rouen)





**Friday 18 November (Rouen)**

Possibility to participate online (ZOOM)

9.30am-12pm: Workshop 5 - Making young people ambassadors for their heritage

12:00-13:00: Conclusions of the international training week

13:00-14:30: Lunch

